



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 37 повестки дня:	
Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке (продолжение)	
Рассмотрение проектов резолюций (продолжение)	381
Вопрос, относящийся к пункту 35 повестки дня (информация о самоуправляющихся территориях)	384

Председатель: г-н Танат ХОМАН (Таиланд)

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке (A/3676 и Corr.1, A/3677, A/C.4/367, A/C.4/L.508/Rev.1, T/SR.841-847) (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ
(A/C.4/L.508/Rev.1) (продолжение)

По приглашению Председателя места за столом заседаний Комитета занимают г-н Анани Игнасио Сантос, представитель Движения молодежи Того (Ювенто), г-н Андрэ Акакпо, представитель Народного движения Того, и г-н Сильванус Олимпио, представитель Всеобщей конференции племени зве.

1. Г-н ЖАКЕ (Франция) отмечает, что Комитет собирается принять решение, которое отразится на будущем целого народа. Он заявлял на 707-м заседании, что, по его мнению, первоначальному проекту резолюции, представленному Комитету (A/C.4/L.508), не хватает смелости. Если делегация Франции и готова поддержать в духе уступок и примирения пересмотренный проект резолюции (A/C.4/L.508/Rev.1), то лишь потому, что проект, являющийся новой попыткой достигнуть компромисса, как ему представляется, охватывает все важнейшие моменты и обеспечивает приемлемое для всех решение, которое соответствует Уставу.

2. В чем фактически состоит суть проекта резолюции? Прежде всего, в нем содержится основной принцип о том, что народ Того будет свободен распоряжаться собственной судьбой. С этой целью в нем предусматриваются выборы, которые должны состояться до срока, установленного, чтобы позволить восстановить, в силу всеобщего избирательного права, Законодательное собрание Того, которому будет поручено сформулировать предложения о конечном достижении целей системы опеки. Чтобы избежать возможной критики выборов,— а он по-прежнему у-

тверждает, что критика прежних выборов была необоснована,— на них будут присутствовать наблюдатели от Организации Объединенных Наций. Проведение выборов до установленного срока и присутствие международных наблюдателей оправдано только в том случае, если вопрос о решении, которое надлежит принять, рассматривается на основе прекращения действия Соглашения об опеке. Далее, в проекте резолюции отмечается намерение французского правительства предоставить Того полную автономию, передав его властям все полномочия, касающиеся внутреннего порядка. И наконец, проект резолюции оставляет за Генеральной Ассамблеей право принять на тринадцатой сессии решение о прекращении действия Соглашения об опеке.

3. Эти принципы признаются всеми. Поэтому нет оснований изменять проект резолюции, который находится теперь на рассмотрении Комитета и сам по себе уже является пересмотренным текстом. Во всяком случае, делегация Франции будет голосовать против любой поправки, изменяющей суть и дух проекта резолюции, и он убежден, что все те, кто подходит к решению проблемы в конструктивном духе, займет такую же позицию. Если, к сожалению, значение проекта резолюции в его первоначальной формулировке будет искажено, он будет вынужден голосовать против него в целом. Было бы крайне прискорбно, если бы прения закончились без того, чтобы проблема была разрешена из-за каких-либо мелких разногласий, когда в принципе уже достигнута договоренность. Он призывает к чувству ответственности своих коллег и надеется, что они проявят дух понимания, не поддавшись влиянию своих чувств.

4. Г-н КИНГ (Либерия) поясняет, что авторы проекта резолюции пытались, по мере возможности, удовлетворить пересмотренным текстом те делегации, которые критиковали первоначальный вариант. Однако они стремились сохранить принципы, изложенные в резолюции Совета по Опеке 1785 (S-VII), и наиболее важные конвенции первого проекта резолюции вообще. Именно поэтому, к сожалению, оказалось невозможным принять все поправки, которые иногда были несовместимы друг с другом, но он готов объективно рассмотреть любые пожелания.

5. Г-н Кинг разъясняет изменения, которые были внесены в проект резолюции. Первый пункт преамбулы добавлен с целью удовлетворить тех, которые хотели включить в начале проекта резолюции упоминание о конечных целях системы опеки. Первоначальный пункт 2 резолютивной

части стал четвертым пунктом преамбулы; он был сформулирован заново, причем наряду с другими изменениями в него было включено выражение «Принимая к сведению резолюцию 1785 (S-VII)» вместо слов «Присоединяется к мнению Совета по Опек». Первоначальный пункт 3 резолютивной части критиковался на том основании, что Генеральная Ассамблея не должна утверждать, что новому Законодательному собранию следует поручить сформулировать предложения о достижении конечных целей системы опеки. Эти критические замечания были учтены авторами пересмотренного проекта резолюции в новом пункте 2, который, соответственно, вошел в пересмотренный текст. Также были изменены первоначальные пункты 4 и 5, которые стали пунктами 3 и 4. Было конкретно указано, что приглашение правительству Того было передано управляющей властью, и речь идет уже не о «наблюдении» над выборами, а о «надзоре» за ними. Некоторые представители предпочли бы комиссию из трех членов, вместо комиссара. К сожалению, г-н Кинг не считал возможным согласиться с этим мнением, ибо, как он указывал ранее, считает, что было бы, несомненно, лучше поручить чисто техническую задачу надзора над выборами одному лицу, чем целой группе. Пункт 5 нового текста был включен, чтобы учесть замечания, сделанные по поводу необходимости сотрудничества между управляющей властью, правительством Того и комиссаром Организации Объединенных Наций во время выборов в Законодательное собрание. Первоначальные пункты 7 и 8 были сохранены, ибо весьма важно перечислить меры, проведение которых обычно требуется до достижения страной полного самоуправления. Он согласен с замечанием, сделанным представителем Дании на 710-м заседании, что в пункте 8 за Генеральной Ассамблеей признается полное право принять постановление, которое она сочтет нужным. Далее, управляющая власть, безусловно, пользуется привилегией информировать Генеральную Ассамблею относительно требований о прекращении действия Соглашения об опеке и о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла в должный срок решение по данному требованию.

6. Г-н ПРАДО (Эквадор) воздает должное духу примирения, который проявили авторы проекта резолюции. Поправки рассеяли его опасения, и Комитет может теперь принять удовлетворительный проект резолюции. Однако он отмечает, что в пункт 8 не были внесены поправки, и он предполагает, что в него следует внести больше ясности, включив поправку, представленную Эквадором и Венесуэлой (A/C.4/L.509). Данная поправка является дословной выдержкой из заявления, сделанного представителем Соединенных Штатов во время общих прений. Она также соответствует замечаниям представителя Дании, который заявил, что Ассамблея должна быть абсолютно свободной в принятии решения при полном знании фактов.

7. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) заявляет, что в

своем докладе (A/3677) Комиссия Организации Объединенных Наций по Того под французским управлением внесла предложение о том, какие действия следует предпринять, прежде чем будет проведена консультация, предложенная в пункте 482 этого доклада. Чтобы не форсировать событий, эта консультация должна была бы явиться последней стадией данного процесса. Фактически одного года может быть недостаточно, чтобы приступить к реформам, которые Франция предполагает осуществить в Того. Однако делегация Югославии готова пойти на этот эксперимент, чтобы посмотреть, что можно сделать за этот период. Он жалеет, что члены Комиссии по Того не смогли консультироваться друг с другом и дать в духе сотрудничества, который воодушевлял их во время их пребывания в этой территории, толкование процедуры, предлагаемой в докладе, с тем чтобы выработать приемлемое решение.

8. По мнению делегации Югославии, основным недостатком первого проекта резолюции (A/C.4/L.508) является то, что он предполагает, что следующее Законодательное собрание будет придерживаться таких же взглядов на будущее территории, как и настоящее Собрание. Возможно, что это будет так, но в противном случае Собрание, которое будет избрано в 1958 году, должно иметь возможность принимать решения, не будучи связанным мнением предыдущего Собрания.

9. Хотя пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.4/L.508/Rev.1) рассеял некоторые из их опасений, тем не менее одиннадцать держав сочли необходимым предложить изменения, основанные на заявлениях и разъяснениях самих авторов проекта резолюции, и поэтому эти державы представляют поправки, изложенные в документе A/C.4/L.510. В первой поправке снова излагается то, что заявила делегация Франции: что Франция предлагает передать правительству Того все полномочия, за исключением полномочий, связанных с обороной, дипломатией и валютой. Во второй поправке вниманию управляющей власти и правительства Того предлагаются замечания и предложения, содержащиеся в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по Того. Это не должно пониматься как указание на желательность официального согласия с этими замечаниями и пожеланиями; однако следует признать, что в докладе содержатся идеи, которые заинтересованные власти могли бы использовать. В третьей поправке предлагается заменить избрание комиссии из трех членов назначением комиссара. Такое же предложение было сделано и в отношении Того под британским управлением. Там, где речь идет о судьбе подопечной территории, следует принять все меры предосторожности, и присутствие трех наблюдателей будет служить дополнительной гарантией. Кроме того, Того под французским управлением больше, чем бывшая территория Того под британским управлением, и такая задача будет непосильна для одного человека. Четвертая поправка

приблизительно соответствует тексту, принятому в резолюции Генеральной Ассамблеи 944(X) по вопросу о Того под британским управлением; в указанном случае комиссар поддерживал тесную связь с управляющей властью, что дало превосходные результаты. Пятая поправка направлена на то, чтобы обеспечить осуществление комиссаром или комиссией надзора за всеми стадиями выборов. В шестой поправке делается попытка обеспечить, чтобы Законодательное собрание не ограничивалось одним кругом вопросов, а могло также принимать решения и по другим вопросам, как, например, вопрос о Статуте. Седьмая, и последняя, поправка относится к пункту 8 резолютивной части и основывается на разъяснениях, сделанных представителем Либерии по вопросу о совместном проекте резолюции: когда настанет время, Генеральная Ассамблея будет вполне свободна в принятии решения о прекращении действия Соглашения об опеке, но она не сможет постановить прекратить это действие Соглашения, пока не удостоверится сама, что Того действительно достигло конечных целей системы опеки.

10. Поправки, по которым г-н Божович только что представил разъяснения, отнюдь не меняют духа проекта резолюции, и он не усматривает оснований для того, чтобы авторы этого проекта резолюции отказались принять их в качестве выражения идей, соответствующих их собственным.

11. Г-н АРАМБУРУ (Перу) заявляет, что в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по Того воздается должное демократическому духу Франции; благодаря Статуту и его либеральному толкованию, территория достигла значительного прогресса по пути к осуществлению целей, провозглашенных в статье 76 Устава.

12. Делегация Перу будет голосовать в поддержку пересмотренного проекта резолюции (A/C.4/L.508/Rev.1), поскольку он позволит территории достигнуть этих целей и соответствует основным принципам международного права и принципу права народов на самоопределение, которые Перу высоко ценит. Приятно отметить, что управляющая власть не пренебрегает этим правом, ибо министр по делам заморских территорий Франции заявил, что если Того пожелает пойти дальше по пути к независимости, то Франция не будет возражать. Поэтому следующее Законодательное собрание должно будет постановить, на основе каких конституционных положений будет управляться территория. Однако как бы то ни было, значительные уступки, сделанные уже Францией, которая сохраняет за собой лишь три категории полномочий, являются доказательством ее искренности и самоотречения.

13. Что касается поправок одиннадцати держав (A/C.4/L.510), то делегация Перу не видит необходимости в избрании комиссии; назначение комиссара, то есть такое решение, которое оказалось столь успешным в отношении Того под британским управлением, является предпочтитель-

ным, и Комитет должен доверить Председателю Генеральной Ассамблеи сделать правильный выбор.

14. Г-н РОЛЬС-БЕННЕТ (Гватемала) разъясняет поправки одиннадцати держав, в составлении которых участвовала делегация Гватемалы.

15. Замечания и пожелания, изложенные Комиссией Организации Объединенных Наций в ее докладе, прения в Совете по Опеке и заявления, сделанные в Четвертом комитете, свидетельствуют о наличии среди различных делегаций большого количества общих идей. Он выступает за постепенную эволюцию, которая позволит подопечной территории Того достигнуть основных целей системы опеки: передача оставшихся полномочий и соответствующее изменение Статута, выборы и составление двустороннего документа, определяющего взаимоотношения между управляющей властью и правительством Того. Как можно видеть из пункта 482 ее доклада, Комиссия также признала необходимость опроса населения Того относительно прекращения опеки.

16. В проекте резолюции, в котором фактически излагаются все эти моменты, не проводится грань между окончательным опросом о будущем Того и выборами. В поправках одиннадцати держав предлагается улучшить проект резолюции, не изменяя ни его формы, ни сути; представитель Югославии уже представил эти поправки Комитету, и поэтому г-н Рольс-Беннет ограничится рассмотрением вопроса о надзоре за выборами со стороны Организации Объединенных Наций и о значении, которое следует придавать некоторым пунктам проекта резолюции.

17. По первому вопросу делегация Гватемалы считает, что надзор за выборами должен быть поручен комиссии, а не комиссару, ввиду важного значения подобного всенародного опроса, объема работы и связанного с этим передвижения и необходимости поддерживать постоянный контакт с населением во всех районах территории. Исходя из этого, надзор за всенародными опросами со стороны международных наблюдателей обычно поручался комиссиям, состоящим, как явствует из документа A/C.4/351, из нескольких членов. По-видимому, во мнениях по вопросу о полномочиях наблюдателей нет никакого расхождения.

18. Что касается второго вопроса, то поправка, предложенная к пункту 8 резолютивной части проекта резолюции, основывается на том принципе, что действие Соглашения об опеке не должно быть прекращено, пока не будут достигнуты основные цели системы опеки, причем этот момент надо отчетливо указать; в соответствии с условиями этой поправки Генеральная Ассамблея подробно изучит на своей тринадцатой сессии положение в Того, если будет выдвинуто требование, о прекращении опеки, и решит, добилась ли территория основных целей системы опеки; если ее решение в этом отношении будет положительным, она решит вопрос о прекращении действия Соглашения об опеке. Де-

легация Гватемалы считает, что принятие поправок одиннадцати держав рассеет опасения некоторых делегаций и, устранив неясности и расплывчатость в проекте резолюции, расчистит путь для его единогласного принятия.

19. Г-жа СИНХА (Индия) разъясняет позицию делегации Индии относительно проекта резолюции и поправок. Она благодарит авторов проекта за то, что они постоянно информировали делегацию Индии о ходе их работы, а также за то, что при подготовке пересмотренного проекта они приняли во внимание пожелания, высказанные некоторыми делегациями, и в частности делегацией Индии.

20. Первая из поправок одиннадцати держав (А/С.4/L.510) относится к заявлению, сделанному министром по делам заморских территорий Франции о передаче правительству Того оставшихся полномочий, необходимых для внутреннего самоуправления. Во второй поправке учитывается практика Генеральной Ассамблеи, которая постоянно обращает внимание управляющих властей на доклады, касающиеся подопечных территорий. Основу четвертой поправки составляют мероприятия, которые осуществлялись при наблюдении за плебисцитом, проведенным в Того под британским управлением при полном сотрудничестве с правительством Соединенного Королевства и с комиссаром Организации Объединенных Наций. В седьмой поправке разъясняется, что прекращению действия Соглашения об опеке должно предшествовать достижение конечных целей системы опеки. Что касается предложенной поправки к пункту 4 резолютивной части, то делегация Индии, хотя она и является одним из авторов поправок одиннадцати держав, считает предпочтительным поручить надзор за выборами одному избранному комиссару.

21. Г-жа Синха также считает, что мнения авторов проекта резолюции и мнения авторов поправок не слишком отличаются друг от друга и относятся скорее к формулировкам. Она надеется, что авторы проекта резолюции смогут принять большую часть этих поправок, с тем чтобы проект резолюции получил поддержку значительного большинства членов Комитета.

22. Г-н МУФТИ (Сирия) заявляет, что, поскольку сомнения, которые испытывала делегация Сирии, не были полностью рассеяны в результате обсуждения в Комитете первоначального и пересмотренного проектов резолюции, делегация Сирии, совместно с другими делегациями, выступила в качестве одного из авторов поправок одиннадцати держав.

23. Первая из этих поправок, в которой воспроизводится заявление представителя Франции, не должна рассматриваться как ограничение полномочий, которые должны быть переданы правительству Того; Генеральная Ассамблея должна предоставить управляющей власти полную свободу действий в этом отношении. Во второй поправке учитывается тот факт, что Совет по Опеке хотел, как это указано в его резолюции 1785

(S-VII), оставить за Генеральной Ассамблеей право сформулировать на ее тринадцатой сессии рекомендации по вопросу о политическом положении в Того. Поправка не обязывает управляющую власть принять замечания и предложения, содержащиеся в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций, а лишь рекомендует рассмотреть их. Совет по Опеке, Четвертый комитет и сама управляющая власть признали уместность и обоснованность этих замечаний. В связи с третьей поправкой, предусматривающей избрание комиссии из трех членов для надзора за выборами, указывалось, что наблюдение за плебисцитом, проведенным в Того под британским управлением, было поручено одному комиссару. Однако он напоминает, что в Того под британским управлением проживало только 400 000, в то время как в Того под французским управлением проживает свыше 1 миллиона жителей; что в Того под британским управлением Законодательное собрание, избираемое на основе всеобщего избирательного права, существует уже с 1952 года; и, наконец, что осуществление политических свобод в Того под французским управлением не гарантируется удовлетворительным образом, как это явствует из доклада Комиссии Организации Объединенных Наций. Кроме того, Генеральной Ассамблее нетрудно будет подобрать три выдающихся лица, обладающих необходимыми качествами беспристрастности и объективности. Четвертая поправка направлена на улучшение пункта 5 резолютивной части, который в его существующей формулировке подразумевает известную пассивность со стороны наблюдателей. Цель этой поправки состоит в том, чтобы установить более тесное и более эффективное сотрудничество с управляющей властью и с правительством Того. В шестой поправке предлагается исправить в пункте 7 резолютивной части расхождение между общим выражением «о всех пожеланиях» и словами «относительно прекращения действия Соглашения об опеке», чтобы избежать этим впечатления о предрешении пожеланий Законодательного собрания, как якобы твердо направленных на прекращение действия Соглашения об опеке. То же самое замечание относится и к последней поправке по пункту 8 резолютивной части.

24. Г-н Муфти указывает, что поправка, предложенная делегациями Эквадора и Венесуэлы (А/С.4/L.509), была включена в поправки одиннадцати держав (А/С.4/L.510). Делегация Сирии надеется, что эти поправки будут приняты, с тем чтобы проект резолюции можно было принять значительным большинством голосов.

Вопрос, относящийся к пункту 35 повестки дня (информация о самоуправляющихся территориях)

25. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) и г-н МУФТИ (Сирия) спрашивают, почему доклад Комитета по пункту 35 повестки дня (А/3733) все еще не включен в повестку дня пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи. Финансовые послед-

ствия предложений Комитета уже были рассмотрены Пятым комитетом, который представит свой доклад по ним непосредственно Генеральной Ассамблее.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что он поставил этот вопрос перед Председателем Генеральной

Ассамблеи, который отвечает за порядок обсуждения пунктов повестки дня на пленарных заседаниях, и он надеется получить ответ Председателя в ближайшее время.

Заседание закрывается в 13 час.